



Subdirección Traducciones

Tel: (011) 4378-5533
Alsina 1835, 3.º piso. CABA
traducciones@bcn.gob.ar

www.bcn.gob.ar

翻譯 traducción překlad ةمجرت 翻訳
translation μετάφραση Hon'yaku
תרגום traduction перевод תרגום

23 de marzo, 2020

Anuncio

COVID-19 y el Sector Bibliotecario

Global: Declaración de la Presidenta y del Secretario General de la IFLA

Las bibliotecas de todo el mundo se ven afectadas por la aparición y propagación de la enfermedad Coronavirus (COVID-19).

Muchas bibliotecas se han visto obligadas a cerrar temporariamente o a reducir sus servicios al mínimo para contribuir a los esfuerzos destinados a limitar la propagación de la enfermedad. Se están tomando decisiones difíciles sobre el mejor modo de brindar acceso a la información sin comprometer la seguridad de los usuarios de las bibliotecas y de su personal.

En un creciente número de países, los empleados de las bibliotecas ya se están adaptando a fuertes restricciones tanto en sus movimientos como en otras actividades, igual que los ciudadanos a quienes ellos prestan servicios. En nombre de la IFLA, deseamos lo mejor a todos los que enfrentan esta disrupción y estas dificultades en sus vidas.

Frente a esta situación, las bibliotecas de todo el mundo se han movilizadas. Ofrecen colecciones valiosas de información confiable sobre el coronavirus a fin de proveerle a la gente una fuente en la que puedan confiar. Están reforzando la capacidad de las bibliotecas digitales y ampliando la oportunidad de realizar préstamos electrónicos y de acceder a los recursos en línea.

Las bibliotecas especiales, en particular aquellas que trabajan con organismos de salud pública y centros de investigación, y en el sector más amplio de la salud, están muy activas. Ayudan a administrar la información y las iniciativas de apoyo para mejorar la comprensión de los acontecimientos.

Las asociaciones de bibliotecas también han intensificado sus acciones y ofrecen recursos para que sus miembros puedan planificar y responder, brindan capacitación en línea y reúnen la última información para respaldar la toma de decisiones de sus miembros.

IFLA misma está activa. Además de nuestra página de preguntas frecuentes sobre nuestra propia respuesta a la pandemia ([Página web de FAQ](#)) estamos respondiendo también las preguntas de nuestros miembros. Desde hoy vamos a compartir una página, que se actualizará en forma regular, con información sobre el cierre de bibliotecas en todos los países, y también con

algunas ideas de experiencias de otras bibliotecas en diferentes contextos. Alentamos así nuevos aportes.

VER: COVID-19 y el Sector Bibliotecario Global

Confiamos en que los socios de nuestra industria -editores, distribuidores, proveedores- colaboren con nosotros para brindar las garantías necesarias que permitan a las bibliotecas continuar brindando acceso a la información y la cultura, aun cuando ellos mismos también están enfrentando las presiones y el estrés relacionados con la situación que todos estamos viviendo.

Agradecemos particularmente los arreglos especiales que permiten la realización virtual de la hora del cuento, que brindan acceso abierto a artículos relacionados con el COVID-19, y que facilitan el acceso remoto a publicaciones y artículos académicos que ayudan a continuar el aprendizaje y la investigación, aun cuando las bibliotecas universitarias se vieron forzadas a cerrar. Alentamos a los socios de las bibliotecas a generalizar estas medidas. En las circunstancias actuales es vital que todos nos unamos para permitir que continuemos leyendo, aprendiendo e investigando, y también para garantizar que podamos minimizar los efectos a largo plazo de esta irrupción en nuestras culturas, sociedades y economías.

Frente a este futuro incierto, estamos muy orgullosos del modo en que está respondiendo el sector bibliotecario y sabemos que tenemos la resiliencia, la creatividad y el sentido de servicio para continuar haciendo lo mejor posible para las comunidades que confían en nosotros en estos momentos difíciles.

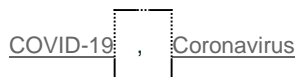
¿Su asociación o biblioteca nacional tiene algún recurso clave que podría ser de ayuda para otros, o alguna otra información relevante? Por favor contáctese con updates@ifla.org.

Muchos saludos,

Christine Mackenzie
Presidenta de la IFLA 2019-2021

Gerald Leitner
Secretario General de la IFLA

23 marzo 2020



*Traducción al español del documento "IFLA 296" Traducido por la **Subdirección Traducciones de la Biblioteca del Congreso de la Nación Argentina** (traducciones@bcn.gob.ar)*